Certificat de sănătate / Health Certificate
Pentru piei prelucrate şi neprelucrate proaspete sau refrigerate de ongulate, destinate expedierii către România

For fresh or chilled hides and skins of ungulates, intended for dispatch to România

Notă pentru importator: prezentul certificat este emis numai în scopuri veterinare şi trebuie să însoțească transportul până când acesta ajunge la postul de inspecție veterinară de frontieră.

Note for the importer: This certificate is only for veterinary purposes and has to accompany the consignment until it reaches the border inspection post.

Numărul de referință al prezentului certificat de sanatate / Reference number of this Health Certificate:

Țara de destinație: .....
Country of destination.....

Țara exportatoare: .....
Exporting country .....….

Ministerul responsabil: .....
Responsible Ministry: .....……..

Departamentul certificator: .....
Certifying department: .....

I. Identificarea pieilor prelucrate şi neprelucrate / Identification of the hides and skins

Piei prelucrate şi neprelucrate de: / Hides and skins of: ……
(specia) (animal species)

Natura ambalajului / Nature of packaging: .....
Numărul de ambalaje: / Number of packages:.....
Greutatea netă: / Net weight:.....
Numărul(ele) sigiliului(lor) de pe container(e), vehiculul(e) rutier(e), vagonul(ele) de cale ferată sau balot(i): / Number(s) of the seal(s) on the container(s), road vehicle(s), railway wagon(s) or bale(s): .....……...

II. Originea pieilor prelucrate şi neprelucrate / Origin of the hides and skins

Adresa şi numărul de control veterinar al întreprinderii de colectare înregistrate /Address and veterinary control number of the registered collecting establishment:
……

III. Destinația pieilor prelucrate şi neprelucrate / Destination of the hides and skins

Pieile prelucrate şi neprelucrate vor fi expediate / Hides and skins will be sent:
De la:/ From:.....
(locul de încărcare) / (Place of loading)
La: / To:.....
(țara şi locul de destinație) / (Country and place of destination)

Cu următorul mijloc de transport / By the following means of transportation
……..
Numărul sigiliului (dacă este cazul) / Number of seal (if applicable):
……..
Numele şi adresa expeditorului: Consignor (name and address in full):
.....…….....
Numele şi adresa destinatarului: Consignee (name and address in full)
…….

IV. Atestare de sănătate / Health Attestation
Subsemnatul, medic veterinar oficial certific faptul că pieile prelucrate şi neprelucrate descrise anterior / I, the undersigned official veterinarian, certify that the hides and skins described above:

1. au fost obținute de la animale ce / have been obtained from animals that were:
a) au fost tăiate într-un abator, au fost supuse unei inspecții ante-mortem şi au fost corespunzătoare pentru tăiere, ca rezultat al unei astfel de inspecții, în conformitate cu legislația comunitară transpusă în legislația națională, / slaughtered in a slaughterhouse, underwent ante-mortem inspection and were fit, as a result of such inspection, for slaughter in accordance with Community legislation transposed into the national legislation,
b) nu au fost afectate de nici o boală transmisibilă la oameni sau la animale şi / not affected by any signs of diseases communicable to humans or animals, and
c) nu au fost ucise pentru a eradica o boală epizootică / not killed to eradicate any epizootic disease;

2. provin dintr-o țară sau, în cazul regionalizării în conformitate cu legislația comunitară transpusă în legislația națională, dintr-o parte a unei țări din care este autorizat importul tuturor categoriilor de carne proaspătă provenită de la speciile corespondente şi care: / originate from a country or, in the case of regionalization in accordance with Community legislation transposed into the national legislation, from a part of a country from which imports of all categories of fresh meat of the corresponding species are authorized and which:

a) timp de cel puțin 12 luni înainte de expediere a fost indemnă de următoarele boli: / for at least 12 months before dispatch, has been free from the following diseases :

(i) pestă porcină clasică ([1]) / classical swine fever ([1])
(ii) pestă porcină africană ([1]) şi / African swine fever ([1]) and
(iii) pestă bovină ([1]); şi / rinderpest ([1]); and
b) a fost indemnă de febră aftoasă timp de cel puțin 24 de luni înainte de expediere şi în care timp de 12 luni înainte de expediere nu a fost efectuată nici o vaccinare împotriva febrei aftoase ([1]); / has been free for at least 24 months before dispatch from foot-and-mouth disease and where, for 12 months before dispatch, no vaccination has been carried out against foot-and-mouth disease ([1]);

3. au fost obținute de la / have been obtained from :
a) animale ce au rămas pe teritoriul țării de origine timp de cel puțin trei luni înainte de a fi tăiate sau de la fătare, în cazul animalelor în vârstă de până la trei luni / animals that have remained in the territory of the country of origin for at least three months before being slaughtered or since birth in the case of animals less that three months old;

b) în cazul pieilor prelucrate şi neprelucrate provenite de la biongulate, animale ce provin din exploatații în care nu a existat nici un focar de febră aftoasă în ultimele 30 de zile şi în jurul cărora nu a existat nici un caz de febră aftoasă pe o rază de 10 km, timp de 30 de zile / in the case of hides and skins from bi-ungulates, animals that come from holdings in which there has been no outbreak of foot-and-mouth disease in the previous 30 days, and around which within a radius of 10 km there has been no case of foot-and-mouth disease for 30 days;

c) în cazul pieilor prelucrate şi neprelucrate provenite de la suine, animale ce provin din exploatații în care nu a existat nici un focar de boală veziculoasă a porcului în ultimele 30 de zile ori de pestă porcină clasică sau pestă porcină africană în ultimele 40 de zile şi în jurul cărora nu a existat nici un caz de aceste boli pe o rază de 10 km, timp de 30 de zile, sau / in the case of hides and skins from swine, animals that come from holdings in which there has been no outbreak of swine vesicular disease in the previous 30 days, or of classical or African swine fever in the previous 40 days, and around which within a radius of 10 km there has been no case of these diseases for 30 days;

d) animale ce au fost supuse inspecției ante-mortem de sănătate în abator, pe parcursul a 24 de ore înainte de tăiere şi nu au prezentat nici un semn de febră aftoasă ([1]) sau boală veziculoasă a porcului ([1]) / animals that have passed the ante-mortem health inspection at the slaughterhouse during the 24 hours before slaughter and have shown no evidence of foot-and-mouth disease ([1]) or swine vesicular disease ([1])

4. au făcut obiectul tuturor măsurilor de precauție pentru a se evita recontaminarea cu agenți patogeni / have undergone all precautions to avoid recontamination with pathogenic agents.

Întocmit la: Done at ……
(locul) / (place)

La data de: ..... on ……
(data) (date)

Ştampila [2]
(stamp)

..... ….....
(semnătura medicului veterinar oficial) [2]
(signature of the official veterinarian) ([2])
.....
(numele, calificarea şi titlul cu majuscule)
(name, qualifications and title, in capital letters)

([1]) A se şterge bolile ce nu sunt aplicabile speciilor în cauză. / Delete diseases not applicable to the species concerned.
([2]) Semnătura şi ştampila trebuie să aibă culoare diferită de cea a textului imprimat / The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing.